

#### Phẩm 4: MƠ THẤY TRỐNG VÀNG SÁM HỐI

Bấy giờ, Bồ-tát Diệu Tràng ở trước Đức Phật, đích thân được nghe diệu pháp này rồi vui mừng hơn hở, một lòng tư duy trở về đến chỗ của mình. Trong đêm, ông mơ thấy cái trống vàng lớn, ánh sáng rực rỡ giống như vầng mặt trời. Trong ánh sáng này, Bồ-tát thấy vô lượng các Đức Phật ở mười phương đang ngồi trên tòa lưu ly ở dưới cây báu với vô lượng trăm ngàn đại chúng vây quanh mà vì họ nói pháp. Thấy một vị Bà-la-môn cầm dùi đánh trống vàng, phát ra âm thanh lớn. Trong âm thanh ấy diễn nói kệ tụng vi diệu nói rõ về pháp Sám hối. Bồ-tát Diệu Tràng nghe rồi đều ghi nhớ rõ ràng tất cả. Sáng hôm sau, ông cùng với vô lượng trăm ngàn đại chúng vây quanh, đem theo những đồ cúng dường, ra khỏi thành Vương xá, đi đến núi Thấu phong, tới chỗ Đức Thế Tôn, làm lễ dưới chân Đức Phật rồi, thiết bày hương hoa, đi nhiễu về bên phải ba vòng, lui về ngồi một phía, chấp tay cung kính, chiêm ngưỡng tôn nhan Đức Thế Tôn, thưa:

–Bạch Thế Tôn! Ở trong mơ con thấy có vị Bà-la-môn, cầm dùi đánh chiếc trống vàng vi diệu phát ra âm thanh lớn. Trong âm thanh đó diễn nói lời kệ tụng vi diệu nói rõ về pháp Sám hối. Con đều ghi nhớ rõ ràng, nguyện xin Đức Thế Tôn rũ lòng đại Từ bi nghe lời nói của con!

Ông liền ở trước Đức Phật mà nói kệ rằng:

*Con ở trong đêm trước  
Mơ thấy chiếc trống vàng  
Hình thể rất đẹp đẽ  
Ánh sáng vàng tỏa quanh  
Như mặt trời rực rỡ  
Ánh sáng chiếu muôn nơi  
Lan tỏa khắp mười phương  
Đều thấy các Thế Tôn.  
Ngồi trên tòa lưu ly  
Ở dưới gốc cây báu  
Vô lượng trăm ngàn chúng  
Cung kính mà vây quanh.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Có vị Bà-la-môn  
Dùng dùi đánh trống vàng.  
Ở trong tiếng trống ấy  
Nói kệ vi diệu rằng:  
Trống Kim Quang Minh phát tiếng hay  
Vang khắp cõi tam thiên đại thiên  
Diệt trừ tội nặng trong ba đường  
Và những khổ ách chốn nhân gian.  
Do uy lực của tiếng trống này  
Diệt hẳn tất cả chướng não phiền  
Đoạn trừ kinh sợ khiến yên ổn  
Ví như Đấng Tự Tại Mâu-ni.  
Phật ở trong biển cả sinh tử  
Tích hạnh, tu thành Nhất thiết trí  
Khiến chúng sinh giác ngộ đủ đầy  
Cứu cánh đều về biển công đức.  
Nhờ trống vàng này phát tiếng mầu  
Khiến mọi người nghe đạt Phạm âm  
Chúng được quả Bồ-đề vô thượng  
Thường chuyển pháp luân diệu thanh tịnh  
Sống thọ chẳng thể nghĩ bàn kiếp  
Tùy cơ nói pháp lợi quần sinh  
Đoạn trừ phiền não mọi dòng khổ  
Tham, sân, si thấy đều diệt tan.  
Nếu có chúng sinh ở đường ác  
Lửa lớn rục cháy khắp toàn thân  
Nếu được nghe tiếng trống nhiệm mầu  
Liên lia khổ não, quy y Phật  
Đều được thành tựu Túc Mạng Trí  
Hay nhớ đời quá khứ trăm ngàn  
Đều luôn chánh niệm Đấng Mâu-ni  
Được nghe lời Phật dạy sâu xa  
Nhờ nghe tiếng trống vàng thù thắng  
Thường được thân cận các Thế Tôn  
Lìa bỏ tất cả các nghiệp ác

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Tu hành thanh tịnh các nghiệp thiện.  
Tất cả trời, người, các hữu tình  
Những người tôn trọng, nguyện chí thành  
Được nghe tiếng trống vàng vi diệu  
Tất cả đều được thỏa mong cầu.  
Chúng sinh bị đọa ngục Vô Gian  
Khổ lửa rừng rực đốt cháy thân  
Không người cứu giúp chốn luân hồi  
Người nghe đều được trừ diệt khổ  
Trong trời, người, bàng sinh, nạ quỷ  
Hiện tại đang chịu các khổ nần  
Được nghe trống vàng phát tiếng diệu  
Đều được lìa khổ, đạt giải thoát.  
Cõi mười phương hiện tại  
Lưỡng Túc Tôn thường trụ  
Nguyện đem lòng Bi lớn  
Thương xót nhớ nghĩ con  
Chúng sinh không ai cứu  
Cũng không chỗ nương về  
Vì những loài như vậy  
Hay làm nơi nương tựa  
Tội con tạo trước đây  
Ác nghiệp nặng vô cùng  
Nay trước Đấng Thập Lực  
Con sám hối hết lòng!  
Con chẳng tin chư Phật  
Cũng chẳng kính mẹ cha  
Chẳng lo tu điều thiện  
Luôn tạo các nghiệp ác.  
Tự cho mình cao quý  
Dòng giống và tài vị  
Tuổi trẻ mãi buông lung  
Thường tạo các nghiệp ác.  
Lòng luôn khởi tà niệm  
Miệng nói những lời ác*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Không thấy điều tội lỗi  
Thường thọ các nghiệp ác  
Luôn làm điều ngu si  
Tâm vô minh che khuất  
Thuận theo bạn chẳng tốt  
Thường tạo các nghiệp ác  
Hoặc vì ham giỡn vui  
Hoặc lại mang lo buồn  
Vì tham sân trói buộc  
Nên con tạo nghiệp ác  
Gần gũi người chẳng lành  
Do ý xan, tật đố  
Làm lừa dối bạn cùng  
Nên con tạo nghiệp ác.  
Do gần gũi người ác  
Tâm bợn sền, ghét ganh  
Bạn cùng, hay đua nịnh  
Nên con tạo điều ác  
Tuy chẳng ưa lỗi lầm  
Nhưng do còn sợ hãi  
Chẳng hề được tự tại  
Nên con tạo điều ác.  
Hoặc vì tâm loạn động  
Hoặc do tâm giận hờn  
Và đói khát não phiền  
Nên con tạo nghiệp ác.  
Do y phục, uống ăn  
Và tham ái nữ sắc  
Bị lửa phiền não đốt  
Nên con tạo nghiệp ác.  
Đối với Phật, Pháp, Tăng  
Chẳng có tâm cung kính  
Tạo mọi tội như trên  
Con nay xin sám hối  
Với Bồ-tát, Độc giác...*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Cũng không lòng cung kính  
Tạo các tội như trên  
Con nay xin sám hối  
Vô tri, chê chánh pháp  
Bất hiếu với cha mẹ  
Tạo các tội như trên  
Con nay xin sám hối  
Do kiêu mạn, ngu si  
Và tham dục, sân hận  
Tạo các tội như trên  
Con nay xin sám hối!  
Con ở cõi mười phương  
Cúng dường vô số Phật  
Nguyện cứu giúp chúng sinh  
Khiến lìa các khổ nạn  
Nguyện tất cả hữu tình  
Đều trụ trong Thập địa  
Phước trí viên mãn xong  
Thành Phật độ quần sinh  
Con vì các chúng sinh  
Khổ hạnh trăm ngàn kiếp  
Dùng lực đại trí tuệ  
Khiến họ rời biển khổ.  
Con vì các hữu tình  
Diễn nói kinh sâu xa  
Tối Thắng Kim Quang Minh  
Hay trừ các nghiệp ác  
Nếu người trăm ngàn kiếp  
Tạo tội nặng vô cùng  
Chỉ vừa mới phát lộ  
Mọi nghiệp ác liền diệt  
Nương Kim Quang Minh này  
Sám hối như trên đây.  
Sẽ nhanh chóng diệt trừ  
Tất cả các nghiệp khổ.*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Trăm ngàn Định thù thắng  
Tổng trì chẳng nghĩ bàn  
Căn, lực, các giác chi  
Tu tập không biết mệt.  
Con sẽ đến Thập địa  
Chỗ đầy đủ châu báu  
Viên mãn công đức Phật  
Cứu độ dòng sinh tử.  
Con ở các biển Phật  
Tặng công đức sâu xa  
Diệu trí khó nghĩ bàn  
Đều khiến được đầy đủ.  
Nguyện xin Phật mười phương.  
Quán sát hộ niệm con  
Đều dùng tâm đại Bi  
Thương nhận con sám hối!  
Con ở trong nhiều kiếp  
Đã tạo các nghiệp ác  
Do đó khổ não sinh  
Thương con, nguyện tiêu diệt!  
Con tạo nghiệp chẳng lành  
Thường sinh lòng lo sợ  
Ở trong bốn uy nghi  
Không lúc nào an lạc  
Chư Phật đại Từ bi  
Trừ sợ cho chúng sinh  
Nguyện nhận con sám hối!  
Khiến được lìa ưu khổ  
Con có chướng phiền não  
Và cả những nghiệp báo  
Xin dùng nước đại Bi  
Tẩy rửa khiến thanh tịnh  
Các tội con đã tạo  
Và nghiệp ác đang tạo  
Con chí tâm phát lồ

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nguyện tiêu trừ tất cả  
Các nghiệp ác vị lai  
Phòng hộ không cho khởi  
Giả sử có lỗi lầm  
Không hề dám che giấu.  
Thân ba, miệng bốn loại  
Ý nghiệp lại có ba  
Trói buộc các hữu tình  
Tiếp nối từ vô thủy  
Do thân, miệng, ý này  
Tạo tác mười nghiệp ác.  
Nhiều tội lỗi như trên  
Con nay đều sám hối!  
Nghiệp ác con tạo nên  
Khổ báo phải tự chịu  
Nay trước các Thế Tôn  
Con chí thành sám hối!  
Ở thế giới phương khác  
Và châu Thiệm-bộ này  
Tất cả các nghiệp lành  
Con đều xin tùy hỷ  
Nguyện bỏ mười nghiệp ác  
Tu hành mười nghiệp lành  
An trụ trong Thập địa  
Thường thấy Phật mười phương.  
Con dùng thân miệng ý  
Tu hành nghiệp phước trí  
Nguyện nhờ căn lành này  
Mau thành tuệ Vô thượng.  
Con nay đối trước Đấng Thập Lực  
Phát lồ những việc gây khổ nạn  
Nạn ba hữu phàm ngu muội  
Nạn tạo nghiệp ác nặng vô cùng  
Con đã chứa nhóm nạn tà dục  
Nạn thường khởi tham ái luân hồi

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nạn ở thế gian thường chấp thủ  
Nạn tất cả phiền não phạm phu  
Nạn cuồng tâm tán loạn điên đảo  
Nạn theo gẫu bạn bè ác  
Nạn hay tham nhiễm trong sinh tử  
Nạn sân si ám độn tạo tội  
Nạn sinh tám chỗ không nhàn hạ  
Nạn chưa từng chứa nhóm công đức  
Con nay ở trước Đấng Tối Thắng  
Sám hối nghiệp ác tội vô biên  
Con xin quy y bậc Thiện thế!  
Lạy Đấng Vô thượng phước như biển!  
Như núi vàng ròng chiếu mười phương  
Kính nguyện Từ bi nhiếp thọ con!  
Thân màu vòng ròng sáng thanh tịnh  
Mắt như lưu ly biếc sạch trong  
Đấng danh xưng uy đức an lành  
Mặt trời bi trí trừ tối tăm.  
Phật nhật quang minh chiếu khắp nơi  
Hiện thiện thanh tịnh lìa các trần  
Trăng Mâu-ni vô cùng mát mẻ  
Trừ nóng phiền não cho chúng sinh.  
Ba mươi hai tướng rất trang nghiêm  
Tám mươi vẻ đẹp đều viên mãn  
Phước đức khó nghĩ, không ai sánh.  
Như mặt trời soi sáng thế gian  
Sắc như lưu ly sạch không bẩn  
Như vàng trắng sáng giữa hư không  
Ánh thân vàng pha lê vi diệu  
Trang nghiêm bằng vô số quang minh  
Ở trong dòng chảy khổ sinh tử  
Nước già, bệnh, lo, buồn, trôi cuốn  
Biển khổ như vậy khó chịu nổi  
Mặt trời Phật chiếu khiến cạn khô.  
Con xin kính lễ Nhất thiết trí



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đấng hy hữu thế giới ba ngàn  
Ánh sáng rực rỡ, thân vàng ròng  
Các loại diệu hảo đều trang nghiêm.  
Như nước biển cả khó đo lường  
Bụi trần đại địa chẳng thể đếm  
Như núi Diệu cao không kể xiết  
Cũng không giới hạn như hư không  
Công đức chư Phật cũng như vậy  
Tất cả hữu tình chẳng biết được  
Dù vô lượng kiếp mãi tư duy  
Cũng không biết bờ biển công đức  
Đem hết đại địa các gò, núi  
Nghiền vụn như bụi có thể lường  
Đầu lông, nước biển còn đếm được  
Không thể tính công đức Thế Tôn!  
Tất cả hữu tình đều khen ngợi  
Các danh xưng công đức Thế Tôn  
Tướng tốt thanh tịnh đẹp trang nghiêm  
Chẳng thể suy lường biết rõ được  
Tất cả mọi thiện nghiệp của con  
Nguyện được mau thành Vô thượng Tôn  
Giảng nói chánh pháp lợi chúng sinh  
Khiến đều giải thoát mọi khổ đau.  
Hàng phục chúng ma quân đại lực  
Vận chuyển Chánh Pháp luân Vô thượng  
Trụ lâu kiếp số khó nghĩ bàn  
Khiến chúng sinh đủ vị cam lồ  
Giống như các bậc Tối Thắng xưa  
Sáu pháp Ba-la-mật đều viên mãn.  
Diệt sân, si và các tham dục  
Điều phục phiền não, trừ các khổ.  
Nguyện con thường được Túc Mạng Trí  
Nhớ được trăm ngàn đời quá khứ  
Cũng luôn ghi nhớ Đấng Mâu-ni  
Nghe pháp sâu xa của chư Phật.

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nguyện con nhờ những nghiệp lành này  
Phụng sự vô lượng Tối Thắng Tôn  
Xa lìa tất cả nhân bất thiện  
Luôn được tu hành pháp vi diệu.  
Các chúng sinh của mọi thế giới  
Đều lìa khỏi khổ, được an lạc  
Nếu người chẳng đầy đủ các căn  
Khiến họ thân tướng được viên mãn.  
Nếu có chúng sinh bị bệnh khổ  
Thân hình gầy yếu không chỗ nương  
Đều khiến bệnh khổ được tiêu diệt  
Sắc lực các căn đều mạnh khỏe  
Nếu Phạm vương pháp bị gia hình  
Mọi khổ bức ngặt sinh ưu phiền  
Khi họ chịu cực khổ như thế  
Không ai cứu hộ, chẳng chỗ nương.  
Hoặc bị roi, gậy, gông, cùm, trói  
Những vật gây khổ bức thiết thân  
Khi vô lượng trăm ngàn ưu não  
Bức ngặt thân tâm chẳng tạm yên  
Đều khiến được thoát khỏi trói buộc  
Mọi sự khổ nạn vì roi, gậy...  
Người sắp bị chém được tha mạng  
Các mọi khổ đều khiến diệt trừ hẳn.  
Nếu có chúng sinh bị đói khát  
Khiến họ được đủ loại vị ngon  
Người điếc được nghe, mù được thấy  
Người què đi được, câm biết nói.  
Chúng sinh nghèo khổ được kho báu  
Không thiếu thốn, kho lẫm đầy tràn  
Đều khiến được niềm vui thượng diệu  
Không chúng sinh nào bị khổ buồn  
Tất cả trời, người đều ưa thấy  
Tướng mạo hiền từ và đẹp đẽ  
Đều đang được vô lượng an vui

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Phước đức đầy đủ, sống thịnh vượng.  
Các chúng sinh nghĩ về kỹ nhạc  
Âm thanh vi diệu liền trỗi lên  
Nghĩ nước liền hiện ao mát mẻ  
Hoa sen sắc vàng nổi bên trên.  
Tùy tâm chúng sinh nghĩ tưởng gì  
Thực phẩm, y phục và giường nằm  
Vàng bạc, lưu ly châu báu đẹp  
Chuỗi ngọc trang nghiêm đều đầy đủ.  
Không cho chúng sinh nghe tiếng ác  
Cũng chẳng thấy nhau sự lỗi lầm.  
Tất cả tướng mạo đều đẹp đẽ  
Luôn thương yêu nhau bằng từ tâm.  
Vật dụng vui sống ở thế gian  
Đều được đầy đủ theo ý muốn  
Của quý đạt được không tham tiếc  
Đem chia bố thí cho chúng sinh.  
Hương đốt, hương xoa và hương bột  
Các loại hoa đẹp đủ màu xen  
Mỗi ngày ba thời từ cây rưng  
Tùy ý sử dụng sinh vui mừng  
Nguyện các chúng sinh đều cúng dường  
Tất cả Đấng Tối Thắng mười phương  
Pháp ba thừa thanh tịnh vi diệu  
Chúng Bồ-tát, Độc giác, Thanh văn.  
Thường nguyện, chớ ở chỗ thấp hèn  
Chẳng đọa tám không nơi không an ổn  
Sinh vào cõi người sống an vui  
Được gần, phụng sự Phật mười phương.  
Nguyện thường được sinh nhà giàu sang  
Của cải, kho báu luôn đầy tràn  
Tướng mạo, tiếng khen không ai sánh  
Tuổi thọ lâu dài hàng kiếp số.  
Nguyện cho người nữ được thành nam  
Cường tráng, thông minh, nhiều trí tuệ*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất cả thường hành đạo Bồ-tát  
Siêng tu sáu Độ, đến bờ kia.  
Thường thấy vô lượng Phật mười phương  
An trụ ở dưới cây báu chúa  
Ngồi tòa Sư tử lưu ly đẹp  
Luôn được đích thân chuyển pháp luân.  
Nếu ở quá khứ và hiện tại  
Luân hồi ba cõi tạo các nghiệp,  
Phải bị đọa vào đường bất thiện  
Xin nguyện được tiêu diệt hoàn toàn.  
Tất cả chúng sinh trong biển cõi  
Bị lưới sinh tử trời chắc bền  
Nguyện đem kiếm trí mà cắt đứt  
Là khổ, mau chóng chứng Bồ-đề.  
Chúng sinh trong Thiệm-bộ châu này  
Hoặc ở các thế giới phương khác  
Đã tạo các phước điền thù thắng  
Con nay phát nguyện đều tùy hỷ.  
Đem việc phước đức tùy hỷ ấy  
Và thân, miệng, ý tạo nghiệp lành  
Nguyện nghiệp thù thắng luôn tăng trưởng  
Mau chứng đại Bồ-đề vô thượng.  
Công đức lễ lạy khen ngợi Phật  
Thâm tâm thanh tịnh không như ướ  
Hồi hướng phát nguyện phước vô biên  
Được thoát đường ác sáu mươi đời.  
Nếu có người nam người nữ nào  
Các dòng họ lớn, Bà-la-môn...  
Chấp tay một lòng khen ngợi Phật  
Đời đời luôn nhớ việc đời trước  
Các căn thanh tịnh, thân viên mãn  
Công đức thù thắng đều thành tựu.  
Nguyện đời vị lai sinh chỗ nào  
Cũng được trời, người thường chiêm ngưỡng  
Chẳng phải chỗ một Phật, mười Phật...

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Tu các căn lành được nghe kinh.  
Chỗ trăm ngàn Phật trông căn lành  
Mới được nghe pháp Sám hối này.*

Bấy giờ, Đức Thế Tôn nghe lời như vậy xong, khen Bồ-tát Diệu Tràng rằng:

–Hay thay! Hay thay! Này thiện nam! Như giấc mơ của ông, trống vàng phát ra âm thanh khen ngợi công đức chân thật của Như Lai cùng pháp Sám hối. Nếu có người nghe, đạt được phước rất nhiều, làm lợi ích cho các hữu tình, diệt trừ tội chướng. Ông nay nên biết nghiệp thù thắng này đều là nhân duyên tu tập phát nguyện và khen ngợi từ quá khứ và do uy lực của chư Phật gia hộ. Nhân duyên này ta sẽ vì ông giải nói.

Các đại chúng nghe pháp này rồi đều hoan hỷ kính tin phụng hành.

